

author: Giraud, Edoardo
title: Magg de testimoni a la cort d'assisi : intermezzo comico in un atto
shelfmark: COLL.IT.0008/0013/04
library: Biblioteca nazionale Braidense - Milano - IT-MI0185
identifier: MIL0655696

Le riproduzioni digitali accessibili dalla Biblioteca digitale italiana di www.internetculturale.it sono per la maggior parte di dominio pubblico, e provengono dalle attività di digitalizzazione realizzate dalle biblioteche che possiedono gli originali e la proprietà delle riproduzioni digitali, e sono istituzioni partner del portale.

La riutilizzazione non commerciale è libera e gratuita nel rispetto della normativa vigente.

Ai fini della riutilizzazione commerciale e/o per ottenere un documento ad alta definizione contattare il detentore dei diritti del bene digitale utilizzando nel Download del documento, il contatto di posta elettronica.

Gli utilizzatori finali dei beni digitali, sia che riproducano parzialmente o completamente le immagini, dovranno sempre e comunque citare la fonte www.internetculturale.it

.....

The digital reproductions accessible from the Italian Digital Library www.internetculturale.it are mostly of public domain, and come from the digitization activities carried out by the libraries that own the originals and are ownership of digital reproductions, and are Institutions partner of the portal.

The non-commercial re-use is free in accordance with the local regulations.

To allow commercial reuse and/or to obtain a high-definition document please, contact the copyright holder of the digital object using the contact e-mail you can find in the Download of the document.

The terms of use of the Internet Culturale material states that the final users that reproduce images or part of them must mention the source www.internetculturale.it

CARLO BARBINI
LIBRAIO-EDITORE
Via Chiaravalle, 9

48
7/12/8



REPERTORIO

DEL
TEATRO MILANESE

Magg de Testimoni a la Cort d'Assisi

INTERMEZZO COMICO IN UN ATTO
DI
EDOARDO GIRAUD

EL SIMON BRUMISTA

COMMEDIA IN UN ATTO
DELLO STESSO

MILANO
CARLO BARBINI EDITORE
Via Chiaravalle, 9

Fasc. 124

MILANO — **CARLO BARBINI** — EDITORE

Via Chiaravalle, 9

ULTIME PUBBLICAZIONI

DEL

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

a Cent. **35** al Numero.

- 75 I consequenz d'on qui pro quo, commedia in 2 atti di Eugenio Fattorini. — El matrimoni del sur M. P., scherzo comico in un atto dello stesso.
- 76 Qui pro quo commedia in un atto di Edoardo Giraud.
- 77 Teresa, ossia Divorzi o duell, commedia in 4 atti di C. Arrighi.
- 78 Ah, maledetta! scherzo comico in un atto di Carlo Monteggia. — El sor zio. — Pin, Cecchin e Zeffirin, commedie in un atto dello stesso.
- 79 On seerista in di pettol, vaudeville di Edoardo Giraud.
- 80 Luis Beretta (seg. del dramma El 18 marz 1848), scene in un atto di G. Giraud. — La mosca, operetta cinese dello stesso.
- 81 El sur Pedrin in coserizion, comm. in 4 atti di A. Dassi (continuazione del Nodar e Perucchee e Pedrin in quarella).
- 82 Amor e affari, commedia in 4 atti di C. Arrighi.
- 83 La Margheritin della Cagnœula, commedia in 3 atti di A. Dassi. — On di de S. Rosa, scene domestiche dello stesso.
- 84 Moschin, Vairon e Comp., comm. in 3 atti di E. Giraud.
- 85 L'amor che scappa, dramma semi-serio in due atti di C. Arrighi.
- 86 On sabet grass, vaudeville per C. Arrighi. — On

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

Fascicolo **124.**^o



Prot. Ep. li 509

4

MAGG DE TESTIMONI

A LA CORT D'ASSISI

INTERMEZZO COMICO IN UN ATTO

DI

EDOARDO GIRAUD

EL SIMON BRUMISTA

COMMEDIA IN UN ATTO

dello stesso



*BIBLIOTECA DI CARLO BARBINI
MILANO - Via Chiaravalle 9*



MILANO

PRESSO **Carlo Barbini**, LIB.-EDIT.

Via Chiaravalle, 9

1882

CR

www.internetculturale.it

Questa produzione è posta, per quanto riguarda
la stampa, sotto la salvaguardia della legge 25 giu-
gno 1865, N. 2337, quale proprietà dell'editore

Carlo Barbini.

MAGG DE TESTIMONI A LA CORT D'ASSISI

Tutti i diritti riservati.

Tip. A. Guerra.

PERSONAGGI

PRESIDENTE.

AVVOCATO DIFENSORE.

ACCUSATO.

BRUMISTA

COLOMBO MARIA

VADALÀ

MANUZZARDI

SPARON

CANCELLIERE.

USCIERE

SORELLA MANUZZARDI.

} Testimoni.

ATTO UNICO

SCENA PRIMA.

Presidente ed Accusato.

PRE. Accusato, non avete più niente da dire?

ACC. Mi hoo de digh, che se lor creden de tœum
in gir mi, se sbaglien.

PRE. Qui non si tratta di prendere in giro, si tratta
di dire ciò che credete a vostra discolpa.

ACC. A mia discolpa l'è che mi sostegni de vess
innocent; quand se cioech, se pò minga savè quel
che se fa.

10 MAGG DE TESTIMONI, ECC.

PRE. Dunque voi sostenete di essere stato ubriaco?

Accusato, guardate bene ove vi trovate, e parlate come si deve, altrimenti sarò costretto ad allontanarvi dall'aula.

ACC. Sì, sì, va ben, g'han semper reson lòr.

PRE. Basta, basta, tacete; — la difesa non ha nulla da aggiungere?...

ACC. E pœu disen che sem tucc fradei! lè mei andà a fà el lader.

PRE. Avete capito?

ACC. Ehi ehi...

PRE. Fate entrare il teste Bergnacchi.

SCENA II.

Bergnacchi (brumista) e detti.

PRE. Conoscete l'imputato? Vostro nome? maritato?

BER. Hoo minga de conossel quell li, che a momenti el me tira a mœui anca mi.

ATTO UNICO

11

PRE. Come avete fatto a conoscerlo?

BER. Perchè in principio el menava semper a spasso, colla sua schinitria.

PRE. Ehi?

BER. Sì... voreva dî la soa morosa.

PRE. Quando erano in brougham, voi udivate qualche cosa dei loro discorsi?

BER. Stand a casset quai cossa s'intendeva; sentiva che quistionaven semper.

PRE. Ma per qual ragione?

BER. Per la reson dell'amôr.

PRE. Ma che parole dicevano?

BER. Oh mi pœu guidavi el cavall, e andavi minga a cercà cinq rœud in d'on carr.

PRE. Vi pagava però i vostri servigi?

BER. O per quel sì, poss dî nient, specialment tutt i volt che gh'era giò i tendin.

PRE. Voi già saprete dell'assassinio commesso la sera del nove aprile 1881 — che idea vi eravate fatta allora voi dell'imputato?

BER. Mi sera sicur, che ona volta o l'altra, el doveva fa ona quai vaccada.

ACC. Ch'el ghe daga minga ascolt, sur President, che quel li lè on pè sinister.

PRE. Comè on pè sinister?
 ACC. Si quel li, el ved tutt coss negher.
 PRE. Ah volete dire un pessimista; basta — sedete e tacete — ditemi on pò dove vi trovavate quella sera?
 BER. Mi me trovava in piazza del Domm, con el me brougham.
 PRE. Da che parte eravate voltato?...
 BER. Dalla part solita.
 PRE. Qual'è la parte solita?
 BER. Col cavall voltaa vers la Galleria.
 PRE. Comè vers la Galleria?
 BER. El sa dove metten i omnibus? ben bravo, i omnibus ghi hoo dedree, e la Galleria denanz.
 PRE. Ah!... Sapete che una sera l'imputato sia stato aggredito?
 BER. Sì ona sera la ciappaa su bott de la Madonna.
 PRE. Sapete chi gliele ha date?
 BER. Mi no, hi hoo minga ciappa su mi.
 PRE. Sapete che l'imputato, andasse di sovente nella casa N. 14 in S. Giovann in Conca?
 BER. Sì, signore, tutti i giorni el me faceva ciappare quella strada lì. Anzi ghe staa ona sera che l'è vegnuu via in pressa, in pressa, cont on

fagott, sott brasc, e hoo dit: te vœu vedè che quel li el fa el boett.
 PRE. El boett? Cosa volete dire?
 BER. El lader insomma.
 PRE. A fa el boetto, vœur di fà el lader? el sa-veva no.
 BER. S'el me lassa andà, sur President, el me faria on piassè perchè g'hoo in letto la miee, che la sta pocc a....
 PRE. Ma come se avete detto che non siete maritato?
 BER. Ch'el me, scusa, sur President, se ghe dis miee per....
 PRE. Sì, si ho capito — andate pure.
 BER. *(s'inchina e parte)*
 PRE. Entri la teste Colombo.

SCENA III.

Colombo e detti.

COL. (*entra facendo inchini*). — (*solito giuramento*)
 PRE. Il vostro nome?
 COL. Colombo Maria.
 PRE. Il nome del padre?
 COL. (*non capisce*)
 PRE. Il nome del padre?
 COL. (*si segna*) In nome del Padre, Figliuolo e Spirito santo.
 PRE. Ma no, ma no. — La vostra età!?
 COL. Quarant'ann; e lu sur President?
 PRE. Nubile o maritata?
 COL. Nè vun, nè l'alter, sont vedova, l'è tri ann; me mari l'era l'ost de la Peccetta.
 PRE. Avete prole?
 COL. Cosa? Capissi minga?
 PRE. Avete prole? figli.
 COL. Ah si — vun, un prolo.

PRE. La vostra professione?
 COL. Mercanta de vin, sul canton di Fabbrieh; l'è on fior d'on negozi, foo minga per di.
 PRE. Questo non ci riguarda.
 COL. No foo per di, ma ven fior d'avventor, im-piegaa, brumista, militar; ghe ven li giusta on forer de cavalleria... ch'el guarda che combinazion, l'è tutt el so ritratt, anzi quand sont vegnuda denter hoo ditt, ma t'el li el forer.
 PRE. Grazie, grazie di questo onore, ma ora non è per questo che siete chiamata in giudizio.
 COL. Oh el soo, el soo, l'è per quell'affari li dell'Orevesa; povera diavola! el vœur cred che mi sont stada ammalada duu o tri di. Mi sera amisa de soa cugnada, nen, ona bona diavola nen, la stava li al pont di Pobbiet.
 PRE. Ma insomma, io non vi ho chiamata qui per perdervi in inutili digressioni.
 COL. Oh, el soo ben, ma ch'el scusa, l'è el magon, el savarà, quand se conoss ona persona...
 PRE. Rispondete, che cosa sapete intorno al delitto stato commesso?
 COL. Ecco, quand el vœur che ghe disa la veritaa, mi poss propi di nient; l'unica robba che poss di l'è quella, che mi de parte mia sont restada de

gess, quand hoo sentuu di ch'el Tanner — si perchè nun quell li el ciamavem el Tanner (*segna l'accusato*) l'abbia poduu commett ona roba simil; lu el vegneva in bottega do volt al di, el beveva qui duu, tri, quatter quintitt, el pagava come on sant, mi g'hoo mai smenaa on bambin — mai ona volta che l'abbia vist ciocch, perchè già, del me vin se po beven on vassell, che se ciapa minga la ciocca; ecco, s'el vœur saggiall, ghe n'hoo giusta chi on quintin che doveva portagh a ona mia posta; l'è minga car, nen, 60 ghei al liter.

PRE. Sì, tutto va bene, ma io vorrei ch'ella rispondesse categoricamente alle mie domande; non la vadi fuori tutti i momenti di careggiata.

COL. Coss'è, coss'è, fuori di careggiata? Oh, ch'el guarda come el parla, se le sa no mi sont ona donna onorata e gh'è nient de di, sul conto mio di me.

PRE. Chi l'è che ghe dis oca? È meglio che ve ne andiate; andate, andate pure, non ho più bisogno di voi.

COL. Se sont vegnuda chi già, l'è minga staa per mia colpa, m'han mandaa a ciamà lor, donca. Vœur di, che se in cas el gh'avarà bisogn del

vin bon, el me farà minga intort, propri li sul canton, visin al speziee; mi sont semper in bottega de la mattina alla sera. Riverisco. (*all'imputato*) Ch'el se faga coragg nen, s'el g'ha bisogn quai cossa... guarda quand se dis, la me par ona robba minga vera — ma disi, come l'è che l'è stada?

PRE. Usciere, fatela uscire, non si può parlare cogli imputati. (*Usciere eseguisce*)

COL. Voo, voo. Ch'el perdonna, sur President, ma mi el saveva no, che se poteva minga. (*verso i giurati*) Tœu chi, el padron de ca; come stal sur Tencetti, l'è staa in campagna? L'è on gran pezz che n'ol vedi. (*soggetto*) Riverisco; me manden a ciamà per fam parlà e pœu se po nanca di ona parola, mi che l'è la mia passion el podè tarlescà. (*via*)

PRE. Entri il teste Manuzzardi.

NB. L'usciera eseguisce sempre nominando il teste.

SCENA IV.

Manuzzardi, sua sorella e detti.

PRE. Avanzatevi.

M. S. Ch'el scusa, sur President, se me sont tolta la libertaa de accompagnà me fradell. — L'è così timid, poverin, che g'hoo semper paura che ghe succeda quaicossa. De quand la ricevuu la carta de compari al dibattiment, el mangia pu, el bev pu, el fa pu nagotta.

PRE. Venga avanti, signor Manuzzardi.

M. S. Mi o lu?

PRE. Ma lei stia lì, indietro, lì, lì, e la prego tacere.

M. S. Sì signore.

PRE. Venite avanti voi. Avete capito di venire avanti?

MAN. *(soggetto)*

PRE. Dite il vostro nome?

MAN. Manuzzardi.

PRE. Non comprendo, spiegatevi meglio.

MAN. Manuzzardi.

PRE. Il nome di battesimo?

MAN. Angiolino.

PRE. Del fu?

MAN. *(soggetto)* Fumista?

PRE. No, voglio dire vostro padre.

MAN. Ah, fu Isaia.

PRE. Siete ebreo? Dite pure, non abbiate nessuna difficoltà anche che lo foste, tutti i cittadini sono eguali in faccia alla legge. Qui, grazie al cielo, non siamo mica a Varsavia. Quanti anni avete?

MAN. *(soggetto)*

PRE. Venite qui avanti, giurate di dire la verità, niente altro che la verità.

MAN. Ch'el scusa, signor Presidente, se podaria minga fan a men?

PRE. Di che?

MAN. De prestà giurament.

PRE. Come! El gh'avaria di difficoltà?

MAN. Sì.

PRE. El motiv?

MAN. El motiv l'è che mi g'hoo semper paura de

ingannam: voraria minga che col mè giurament el tribunal l'avess d'essere tratto in errore.

PRE. Se il tribunale sarà tratto in errore, sì o no, non vi deve riguardare. Voi fate il vostro dovere e null'altro. Dite con me: giuro di dire la verità, null'altro che la verità.

MAN. Mi hoo giuraa, ma però ch'el se ricorda che mi soo nient.

PRE. Parlate pure liberamente. — Quando entraste in camera, v'accorgeste che l'accusato avesse tra le mani un'arma?

MAN. Podaria minga garantighel, ch'el scusa, me tiri on poo pussee in là. *(ha paura dell'accusato)*

PRE. Però nella vostra deposizione davanti al giudice istruttore, affermaste di aver veduto un'arma in mano al prevenuto.

MAN. Sarà benissimo, ma mi perô l'hoo minga giuraa. — Voraria minga che la mia deposizion la podess portagh del danno all'imputato.

PRE. Ma se voi siete un testimonia a carico.

MAN. Sì, ma se el sur President el gh'avess nissuna difficultaa podaria diventà anca al contrari.

PRE. Diteci quello che sapete, e quello che pensate dell'accusato.

MAN. Quello che piace a lei.

PRE. Credete che l'accusato abbia agito freddamente, meditatamente, o dietro l'impulso di una volontà superiore?

MAN. Semi, signor Presidente.

PRE. Come semi?

MAN. Semi... irresistibile, come comanda, signor Presidente, come vuole.

PRE. Io non voglio niente, è lei che non sa proprio quello che vuole.

MAN. El g'ha reson, l'ha propri induvinaa. — El ved mi sont faa così; per esempi, mi saront staa adree vint volt per comprà ona cà, e quand l'è staa el moment de fà el contratt, me sont semper tiraa indree; istess l'è staa quand voreva tœu miee, mi l'hoo mai tolta in mia vita, hoo mai poduu ciappà ona risolucion.

PRE. Se tutti i testimoni fossero come voi, la giustizia ne potrebbe fare un bel conto! — Basta, potete andare.

MAN. Ma s'el vœur che staga chi... *(via)*

PRE. Entri la teste Anna Vadalà. *(volta indietro)*

ACC. *(soggetto)*

SCENA V.

Anna Vadalà e detti.

PRE. Il vostro nome?
VAD. Anna Vadalà.
PRE. Ebbene, segga lì. — Dica, — venga qui.
VAD. Perchè el m'aveva detto segga lì, io credeva...
PRE. Dica: giuro di dire la verità, tutta la verità...
VAD. Niente altro che la verità. Mi sont pratica de sti robb.
PRE. Ora si segga pure. — Voi siete portinaja in casa Barrilli.
VAD. Sissignore, signor Presidente, ma non sono sempre stata portinaja, io sono figlia di un colonnello di Napoleone il Grande.
PRE. Voi avete fatta anche la cameriera.

VAD. Oh no, signor presidente, io sono vergine di servo encomio.
PRE. Quanti anni avete?
VAD. Nacqui nel 48 da codardo oltraggio.
PRE. Come da codardo oltraggio.
VAD. Voglio dire sott'ai tedeschi, sotto quegli altri; in una parola sto per varcare il settimo lustro di mia vita.
PRE. Questo non ci riguarda... Diteci semplicemente quello che sapete del delitto stato commesso, e per il quale foste chiamata a deporre.
VAD. Ecco, signor Presidente. — Devo parlare in vernacolo o in italiano puro, perchè per me lè tutt'una.
PRE. Parlate come volete, basta che vi facciate capire.
VAD. Oh, ne sono sicura, signor presidente. — Ecco allora, per cominciare le dirò che in questo assassinato, ha reagito la fatalità. — Mi spiego. — Io lè già tanti anni che risiedo in quella magione, l'appartamento in dove che dormiva i suoi sonni tranquilli la sura Cristina, la moglie del povero bigiottiere; gh'era stato dentro coll'andà del tempo molti anni prima un signore, il quale progettava sua moglie dalla propria finestra, indi

poco dopo vi andò a coabitare colà una signora maritata, divisa del proprio marito, la quale teneva ona vita, ona vita... non saprei come spiegarvi... anzi che no... intempestiva, e fraudolente... lei mi comprende, signor presidente... era un vero scandalo in quella magione.

PRE. Sì, ma veniamo al fatto.

VAD. Oh sì... non ho finito ancora. — Spazzata che fu quella, venne quivi uno ch'estirpava i denti.

PRE. Basta, basta, signora — ciò non m'interessa. — Stia attenta a quello che le domando io — risponda semplicemente alle mie domande. — Lei fu presente al fatto, — mi dica come sta?

VAD. Benissimo, e lei signor Presidente?

PRE. Ma no, come sta il fatto; come è avvenuto? Lei so ch'era presente.

VAD. Fui quasi presente, perchè quivi giunsi poco dopo.

PRE. Ma allora non avete veduto niente, non sapete niente? Vi siete almeno accorta la sera prima del delitto, che l'accusato nel tornare a casa avesse l'aria più preoccupata del solito?

VAD. Sì sì, preoccupatissima, signor presidente, anzi ben mi rammento, ch'io stessa l'ho interpellato, perchè fosse così mesto e affievolito.

PRE. Oh! voi l'avete interpellato — va bene, non voglio saper altro.

GIU. Permetti, signor Presidente, desidererei dalla teste uno schiarimento.

PRE. Domandi pure.

GIU. Ma disi' on poo, portinara.

VAD. Signora portinaja, prego.

GIU. La scusi. — Quando il Tanner è rientrato in casa aveva l'arme in mano?

VAD. Scusi, signor Giurato, ma queste sono antagonismi inutili, ma ci pare a lei che il Tanner sia tanto gabbiano di venire a casa coll'arma in mano. Posso ire?

PRE. Ite pure.

VAD. I miei più sentiti rispetti, signor Presidente, m'inchino davanti alla procura del re — signor Cancelliere e giurati, umilissima serva. *(via)*

PRE. La parola al P. M. per la sua requisitoria.

SCENA VI.

Avvocato solo.

Eccellentissima Corte, onorevoli signori giurati. C'è da inorridire al solo pensiero della innumerevole quantità d'innocenti, che sono stati immolati sotto pretesto di fare giustizia. Sì eccellentissima Corte, onorevoli signori giurati. — I nostri antenati, sono da paragonarsi ai selvaggi i quali inconsci di quei supremi principii metafisici e filosofici, che sono il portato della moderna civiltà condussero gli accusati, come si conducono i buoi al macello. — Ma i tempi sanguinari ormai sono cessati, e la presente civiltà ha messo in onore delle massime che per la gloria della nostra era trionfano ormai in tutti i reati. — Io vo dire la scoperta di quella forza irresistibile, che è diventata così la sicura arma di tutti gli avvocati difensori, come il lustro più risplendente delle nostre giurie. — Quali sono ormai quei giurati, che non

si sentono scossi dall'intimo della loro coscienza quando un difensore dice e sostiene, che l'accusato per l'effetto di quella pazzia ragionante che ormai è diventata l'attributo di tutte le menti colte e istinte, ha agito per forza irresistibile? E chi è mai quel difensore, che sapendo come sieno facili a scuotere con questo mezzo le timorose coscienze dei giurati, non faccia al mezzo stesso permanente ricorso. Sì, eccellentissima Corte, — onorevoli signori giurati, da questi principj, che sono il lustro ed il decoro della odierna civiltà, noi non dobbiamo disertare. E non si verrebbe meno a noi medesimi. Se anche in questo presente processo non avessimo a riconoscere, che l'occusato nel modo che esso ha ragionato, ha ragionato pazzamente, e quindi è soggiaciuto ad un potere, che lo ha tirato per i capelli a commettere il reato di cui ingiustamente è accusato. — Piuttosto che ravvisare in lui un delinquente, si deve compassionare una vittima innocente, che ha agito per forza maggiore. — Quindi ingiustizia il processo — ingiustizia il carcere — ingiustizia questo doloroso, lungo e penoso dibattimento. A lui un compenso è dovuto, a tante inique sofferenze, da lui un refrigerio s'è

meritato a tanti immeritati castighi. Io propongo, eccellentissima Corte e onorevoli signori giurati, che qui in questa medesima aula si apra immediatamente una colletta, per venire in ajuto a questo sventurato. Mi lusingo, che l'eccellentissimo signore presidente, come è il primo personaggio in quest'aula, sarà anche il più grosso oblato in questa colletta. — Faccio voti che questa mia proposta consacri la santità delle mie convinzioni e la santità della causa che ho difeso. *(battimani)*

PRE. Questa è un' indegnità, questo è un volere glorificare la colpa; è incoronare il vizio — ordino alle guardie di far sgombrare la sala. La seduta è sospesa.

FINE.

www.internetculturale.it

EL SIMON BRUMISTA

COMMEDIA IN UN ATTO

PERSONAGGI

DARSENA.

POPPANTI.

EMMA.

CATERINA.

SIMON, brumista.

ATTO UNICO

La scena rappresenta una stanza da letto. — Finestra a sinistra, porta idem, guardaroba, porta a destra e sul fondo letto con tende — ciffone vicino al letto — comod, secretaire — un tavolo con portabiti — una lucerna sul comod — sedie, ecc. Una veste da camera sul portabito; sul secretaire un colletto con un cappello; su di una sedia a destra un mantello da donna ed un mazzo di fiori entro cui un biglietto scritto; candelieri spenti; una pendola, un revolver, un bastone, una frusta.

SCENA PRIMA.

Darsena (*in letto*) ed **Emma** (*vicino al letto*).

EM. Do or; credeva che mè mari el se indormentas pu stanott. (*Darsena russa*) Ma grazia al ciel el ronfa; e mi podi andà senza paura. Che rabbia!

Chissà se podaroo trovall anca mo là in casa Crescenti dove semm sta a ballà, oppur in sui scal o in strada! Basta che el troèuva, fortuna che l'è chi a duu pass. *(si mette il sciallo, ascolta)* El dorma benissimo; la serva la dorma anca lee che l'è on pezz, so mari mai pu el ven sta sira e mi podi andà. *(si avvicina a sinistra)* Ah, la ciav che el ten semper sott al cossin. *(la piglia)* Eccola chi, mi già vegni indree subit, scappi in lett de la mia part e me mari el savarà nient. Con tutta la soa gelosia son fortunada che l'è dur de sogn, se de no... *(via a sinistra)*

SCENA II.

Caterina e Darsena *(che dorme sempre), indi Simon e Poppanti che entrano dalla finestra (si ode uno scoppiar di frusta).*

CAT. *(Entra adagio dalla destra con bugia, si assicura che Darsena dorma, poscia va alla finestra e fa un segnale col lume, per far capire che ha in-*

teso il segnale, poscia rientra) (Poppanti e Simon appajono alla finestra disputandosi l'entrata)

SIM. *(a voce bassa)* Mi ghe disi che lu el vegnerà denter no. *(entra e tenta di chiuder la finestra)*

POP. E mi ghe disi de sì.

SIM. No.

POP. Sì. *(Simon lo caccia indietro)*

SIM. Se el va minga giò ghe doò ona pesciada in sul coo.

POP. E mi ciamaroo i guardi.

SIM. Ch'el guarda che ghe sari dent i dit.

POP. Ch'el prœuva. *(Darsena russa)*

SIM. Sst ch'el tasa. Ghe la el mari che ronfa.

POP. *(entra)* Sent, mi t'hoo catta che te seret chi sott a la finestra, dopo t'hoo vist a andà in pee del to brum e pœu rampegà su la finestra...

SIM. E lu coss'el fava chi?

POP. Mi? Fava l'istess ma per on motiv segrett che poss digh a nissun e a ti principalment; sentimm on poo cossa te vegnet chi a fa? chi l'è che t'ha menà chi?

SIM. El me brumm tutt i sir.

POP. Disi per che motiv te se rampegaa su fina chi.

SIM. Per l'amor.

POP. *(On rivale!)*

8

EL SIMON BRUMISTA

SIM. E lu?
 POP. L'istess.
 SIM. Per chi?
 POP. Per lee.
 SIM. Lee chi?
 POP. Quella che ghe vui ben.
 SIM. La Caterina?
 POP. La gha nomm Caterina? mi soo no.
 SIM. Ma mi son so mari.
 POP. Comè te set el sur Darsena?
 SIM. No, mi son Simon brumista. Ah lu el ven per la miee del sur Darsena? Oh ben ben ch'el sia chi se sia mi me n'importa nagott; dal moment che l'è minga per la Caterina ch'el faga pur quel ch'el vœur, mi voo perchè la Caterina la me spetta. (p. p.)
 POP. On moment. — Ch'el disa se la Caterina l'è soa miee, perchè el ven minga dent de l'uss? invece de rampegà de la finestra?
 SIM. Ma ecco la de savè che la Caterina l'è chi a servi; el so padron l'è tant malfidaa che la mai vorù damm la ciav de l'uss. Allora coss'hoo fa mi? Specci a la nott, vegni chi col me brumm sott a la finestra, voo in sul ciel del brumm e vegni dent istess e bona nott. (p. p.)

ATTO UNICO

9

POP. On moment. Perchè el porta adree la frusta, l'è forsi per la soa miee?
 SIM. L'è per nò che me scappa el cavall. El Morassiè el conoss la mia frusta e senza de questa el se mœuv no nanca a dagh di stangad. Ah bona fortuna.
 POP. Bona nott. Voj me raccomandandi neh! St!
 SIM. Sen parla nanca. (via a destra)
 POP. Son chi in casa soa visin a lee; o putost visin a lu. (segna Darsena) El Darsena libertin che el ten la morosa el ghe regala orolog, anei braccialett, mentre a soa miee.. Ah che bella donnetta!... Chi sa dove la sarà. Entremm. E pœu se el se desseda? (Darsena russa) No, el ronfa... Quest chi el se desseda no per on pezz. Ma ecco come hoo fa mi a inamoramm de sta donna. Sta nott sera invidaa a la festa in casa Crescenti e gh'era là anca lee con soo mari. Prim valzer, l'invidi a ballà, ghe strengi la man e comenci a parlagh mal de so mari; quest l'è on mezzo cert per riesci. Second valzer, ghe foo scarligà in man on bigliettin de fœugh. Terz valzer, trach la dichiarazion. Oh cara creatura celeste! Mi lee l'adori, mi staròo tutta nott sotta a la soa finestra a spettà el signal, on ciar pizz per vegni a but-

tamm ai so genœuce! E difatti l'è già do or che s'era giò a sospirà. Vedi el ciar, e su, son chi. —

Dove diavol la sarà la stanza de sta sura Darsena? *(Va alla parte di sinistra)* Chi l'è saraa, chi istess. *(Darsena si muove)* Voj, el se dessedà. *(si nasconde dietro le tende della porta di fondo a sinistra)*

DAR. *(che si sarà svegliato fregandosi gli occhi)* Ah che convuls che g'hoo adoss. Hoo bevù tropp vin bianch a la festa de ball — bisogna che leva su on poo. Povera Emma, la dorma che la se sent nanca. *(si leva e va al cumod)*

POP. Oh Dio sont bell e rostii!

DAR. *(accende il lume)* Ecco. Perchè mo son levaa su? Ah sì per do robb, la prima... dove l'hoo mis. Ah sì in la scarpa dove lo scondù prima de andà in lett. *(prende la scarpa e leva un braccialetto)*

POP. (Chi sa che mistero?)

DAR. Eccol chi... Mettemel al sicur *(lo mette a braccio)* chi tra la camisa e'l gipponin.

POP. (Che razza d'on omm l'è quest chi?)

DAR. Quaichedun me dirà perchè te levet su a la nott per scond on braccialett, tra la camisa el gipponin?

POP. (Disi ben perchè?)

DAR. L'è on romanz; *(siede in faccia al pubblico)* se savesen! Mi sont on omm che gha bisogn de vorè ben. L'amor per mia miee l'è minga assee, mi bisogna che trœuva de vorè ben anca fœura de cà. E siccome l'è ona roba troppa costosa, perchè già per fass vorè ben ghe vœur mostrass liberai, e ghe vœur anei, orologg, braccialett, tanto pu ghe n'hoo dà de contentà — prima per mia miee per tegnilla in bona, e la mia Tognœu per famm vorè ben. Donca minga men d'on 50 mila lira a l'ann. Ma mi hoo trovaa el mezzo de spend... che induvinen. Tri e cinquanta al mes.

POP. Che lader!

DAR. Da vera. — Mi i compri no i me bijou; i tœuj a noll. Mi ghi regalli e lor in tutt content, me salten al coll me basen su e dopo duu o tri dì, appenna che capita l'occasion de fa ona quai ciaccera van in furia, mi pussee, lor me restituisen i me regai e mi ghi porti indree a l'o-reves; l'è un giughett che sbagli mai.

POP. (Che canaja!)

DAR. Cioè, el par che el comincia adess a scan-chinà on poo. L'è già vott dì che g'hoo regalaa sto braccialett a mia miee; adess voraria daghel a la Tognœu che la me minaccia semper de famm pestà

su del so fradell, quand stoo on pezz senza regalagh quaicoss; sur sì che per on caso strano mia miee l'è d'ona amabilitaa, d'ona bontà, che quanto faga per falla inrabi odess l'è impossibil! Donca come aveva de fa? Hoo pensaa ben de rubaghell e sta nott adasi intanta che serem là in casa Crescenti ghe l'hoo sgarbellaa. Lee diman la credarà de avell perdù. — Mi la strappazzaroo, faroo ona scena, perchè già mi sont tremendo con i donn. Cossa vorii, son minga fort assee con i ommen, e me vendichi sui donn, l'è ona debolezza scusabil... E doman ghe portaroo el braccialett a la mia Tognœu, che pœu dopo la farà el piesè a damm indree se de no gh'el robi anca a lee. Ecco i me sciori che con 3 e 50 al mes de nol mi me la cavi bravament; cossa ne disen?

POP. (Ma adess el torna minga in lett?)

DAR. Ma mi son levaa su anca per on'altra roba, ah sì. *(cantando si avvia alla porta ove è nascosto Poppanti e si trova faccia a faccia)* Oh, dai lader, dai lader!

POP. No, per amor di Dio! — ch'el vosa no.

DAR. Dai lader!

POP. Son minga on lader. — Adess ghe diroo chi sont, ma ch'el se quatta su che el trema tutt, el ciapparà on raffredor.

DAR. Chi l'è lu?

POP. Sont el fradell de la Tognœu.

DAR. Oh Dio!

POP. (El ghè). Sì sont el fradell de la Togna che lu el vœur disonorà sott el pseudonim de Sartirana.

DAR. La sta ben quella cara tosa?

POP. Sì, benissimo.

DAR. Se el parlass on poo pussee adasi el me faria on piassè.

POP. Perchè?

DAR. Per no fa dessedà la mia miee che l'è là in lett.

POP. (Come l'era là?) Ma lu el gha domà ona stanza?

DAR. No no, ghe n'ho 3.. 4 cuntand anca la cucina; paghi 300 franch, e l'è vers strada. Hin minga mal.

POP. Allora voo a digh... *(inviandosi al letto)*

DAR. No, ch'el se ferma. *(lo ritiene)*

POP. Sur Darsena, ei sur Darsena! *(gridando)*

DAR. Ma adess el me mett l'inferno in cà. Chi lu!...

POP. Sura Darsena. *(leva la tenda)* Oh guarda!

DAR. Oh Dio, sont andaa!

POP. Guarda! Guarda!

14

EL SIMON BRUMISTA

DAR. Cosa?

POP. Nissun.

DAR. Nissun. Ah sia lodato! Cara Emma, andava a ris'c de fa maron, e grazia al ciel invece... Oh ma adess che ghe pensi... se l'è minga in lett dove la sarà?

POP. Dove la sarà?

DAR. La ciav de l'uss. *(cerca)* La gh'è puu?POP. L'è andada fœura de casa. *(Che la gh'avess on appuntament).*DAR. *(riflettendo)* Che gener de visit la po andà a fa a st'ora chi mia miee?

POP. Che la sia sonnambola?

DAR. Adess però... Ah si l'era sonnambola, me la ditt lee prima de sposalla, che ona quai volta la levava su de nott. — Ma dove la sarà andada?

POP. Dove la sarà andada? Le ben sicur lu della fedeltà de soa miee?

DAR. Ch'el permetta. — Lu el me derva la ment, el me illumina; sì, vott di de amabilitaa, de carezz.

POP. Lu le staa carezzaa?

DAR. Son staa carezzaa!

POP. Ah quest l'è tropp. — Emma crudele!

DAR. Grazia.

POP. Donne, donne, eterni dei, come el dis el Figaro.

DAR. Femmine, femmine, femmine, come el dis el Columella. Mi che la credeva l'araba fenice.

POP. E mi?

DAR. E lu cossa?

POP. Disi che l'è on'azione brutale...

DAR. Ah si, pur tropp!

POP. E adess el fa minga cunt de cercà se gh'è ona quai prœuva della soa infedeltaa?

DAR. Sigura che ghe n'è de prœuv.

POP. Dove hin?

DAR. El soo no, ma cerchemm che i trovaremm.

POP. Sì, cerchemm. *(va al cumod e getta fuori ogni cosa)*

DAR. *(al letto con un cuscino)* Ma adess che ghe pensi, quest chi che el se presenta de sti or per el fradel de la Togna, me par che el se ciappa tropp interess per mia miee?

POP. *(scuotendolo)* Ma coss'el fa li? Coss'el cerca donca?

DAR. L'è vera. *(va al cumod)*POP. *(al ciffone)* Ah chi!

DAR. No, li me servi domà mi.

POP. *(al segretaire)* Là allora.

DAR. Ch'el se ferma che g'hoo dent i me danee!
 POP. *(con un pacco di lettere)* Ah! ecco el marscett.
 DAR. Cià mi, cià mi. — Hin i letter de la Tognœu.
 POP. *(Se l'avess savuu!)* Che mi he daga a mi.
 DAR. Mai pu. *(le mette in tasca)* Cerchemm, cerchemm anca mo.
 POP. Sì, sì — come son dannaa de avei minga miss via; ah chi gh'è on crespìn.
 DAR. El so mantell, el mazz de fior. *(vede il biglietto)* Ah!
 POP. Cossa l'è?
 DAR. On bigliett in del mazz de fior.
 POP. On bigliett? firmaa?
 DAR. No anonim.
 POP. Che canaja!
 DAR. *(legge)* « Vostro marito vi tradisce!
 POP. *(El me bigliett!)*
 DAR. « Io vi darò le prove quando vorrete. Se voi siete curioso di conoscerle, io...
 POP. *(parlando senza leggere la lettera)* Vi aspetterò...
 DAR. « Vi aspetterò fino quando voi vorrete... otto giorni se...
 POP. Se occorre... l'è anca scritt ciar.
 DAR. « In una cittadina in piazza San Babila tra il

Leone di Porta Renza e il ponte di San Damiano.
 POP. Che la sia andata là?
 DAR. « Uno che vi ama. »
 POP. Podass l'è andata.
 DAR. Dove? dove?
 POP. In piazza San Babila.
 DAR. Ah sì?
 POP. Mi corri a vedè.
 DAR. Grazie... e pœu no, vo mi.
 POP. In quella guisa?
 DAR. No... *(si veste)* El me cappell, el collett? la vesta de camera, ah el me baston; a bon cunt tœui su anca el revolver. *(li prende)*
 POP. Cossa el vœur fa?
 DAR. Vui mazzai tutt e duu si trœuvi.
 POP. Ma el lassì minga andà sol, vegni anca mi.
 DAR. Grazie. *(sortono tutti e due dalla porta comune — si sente poco dopo)* Juu, juu, va laa, come a eccitare il cavallo)

SCENA III.

Simon, indi Poppanti.

SIM. Chi l'è che tocca el me cavall! (*corre alla finestra*) Comè, me roben el brumm. Ah canaja, guarda che legnad che pesten giò! Oh povera bestia! (*torna alla finestra smanando*)

POP. (*rientrando*) Mi l'hoo lassà andà de per lu e g'hoo portà via la ciav. L'è impossibil che la sia andata là perchè dopo el bigliettin al terz valzer g'hoo fa la dichiarazion in sti termin. « On ciar piss alla finestra e mi saront ai so genœucc. » Donca el ciar l'è compars e la donna se trœuva in casa.

SIM. (*lasciando la finestra*) Oh! povera mi el me brumm! el me Morassiè!

POP. Te saret pagà de tutt a pes d'or; tœu ciappa sto cavorin (*dandogli un biglietto*). Ma adess me premm de trovà la miec de sto libertino Sartirana.

SIM. Cossa l'ha ditt Sartirana?

POP. Si... cioè... Darsena.

SIM. Si, ma lu adess l'ha ditt Sartirana.

POP. Sartirana e Darsena l'è tutt'una.

SIM. In che maniera?

POP. Sartirana l'è el so nomm de battaglia, l'è el nomm ch'el droeuva quand el va in...

SIM. Allora l'è lu che la Togna...

POP. El la conoss?

SIM. Se la conossi! L'è mia sorella che cerchi come una guggia in don pajee! E l'è lu! Oh finalment ch'el trœuvi.

POP. El g'ha quaicoss de digh?

SIM. No, g'hoo quaicoss de dagh. — Ona fila de pugn!

POP. Bene! (*si ferma ad ascoltare*) Gh'è chi quaichedun, l'è lee sicur... che torna indree... Oh che idea! Brumista... te tœui a cinqu lir l'ora. Hin i tre e des. (*guarda l'orologio*)

SIM. Ma g'hoo pu de brumm.

POP. Mettet là e dorma.

SIM. A cinq franch a l'ora?

POP. E ronfa pussee che te podet.

SIM. Ben, ben femm anca quest. (*va per svestirsi*)

POP. Svelt va dent insci tal e qual, cont la toa fru-

El Simon brumista.

sta insemma. *(lo caccia nel letto e lo copre; poi tira le tende)* Insci lee la credarà che sia so mari che dorma e mi podaroo... *(la porta si apre e si nasconde dietro le tende)*

SCENA IV.

Emma e detto, e Simon nascosto.

EM. *(dalla comune)* Me mari el dorma ancora. *(Simon russa)* El ronfa! respiri! Che imprudenza! E tutt per nient! Hoo minga poduu trovall nè in casa Crescenti, nè in strada, nè sui scall. *(leva lo sciallo)*

POP. In casa Crescenti? ma allora son mi che la cerca.

EM. E mi ghe tegneva così tant!

POP. *(sortendo)* Oh Angiol! anca mi ghe tegni tant a lee.

EM. Come me piasuu vedell al brasc...

POP. E mi donca? e mi?

EM. Sciavo adess l'hoo perduu... pensemegh puu.

POP. No che te le minga perduu.

EM. Oh Dio! chi l'è lu?

POP. Che la se quieta, sont quel di tri valzer.

EM. Come el fa a trovass chi?

POP. Sont chi per lee, donna adorabil, per ti, cara

Emma... che te vœuj ben.

EM. Signore!...

POP. To mari el dorma, abbia minga paura...

EM. Ma... ch'el vaga via!

POP. Andà via adess che t'hoo sentii a pronunciaa quii bei paroll?

EM. Che paroll?

POP. Hoo sentii tutt. Ti te me conoset, te se stada fina in casa Crescenti per trovamm.

EM. Mi?

POP. Te seret felice de vess visin a mi a la festa de ball.

EM. Lu?

POP. Mi s'era li dedree, hoo sentii tutt coss.

EM. Ma mi parlava minga de lu.

POP. La parlava forse d'on alter? Chi l'è sto esser qualunque che la va a trovà a 2 or dopo mezza nott? che la me disa el so nomm?

EM. Ma chi l'è lu, l'ha capii? *(facendo segno al letto)* ch'el guarda che dessedi mè mari. *(Simon russa)*

POP. Oh per adess el se dessedà minga. Donca?
 EM. Ma mi parlava del braccialett.
 POP. Come l'era?
 EM. On serpent montaa in perla fin. On braccialett
 bellissim che hoo perduu.
 POP. Oh el soo, el soo. On serpent che se mord
 la cova come quell che gh'è sui lapid, immagin
 de l'eternità?
 EM. Precisament.
 POP. Oh, che la scusa, sura Darsena, adess capissi
 el perchè l'è sortida... E mi credeva...
 EM. Ben, adess ch'el vaga e subit.
 POP. Comè, la vœur che vaga in strada de sti or?
 EM. Ma el ved minga che gh'è lì me mari? Che
 el po...
 POP. No, no, el sent nient. El fa pussee frecass lu
 de nun. Insomma, mi ghe vuj ben, mi l'adori. —
 Lee la dev vess mia!
 EM. Oh ma ch'el guarda che ciami mè mari, vedel!
 POP. Ben, sì; che le ciama pur, el faroo levà su, el
 faroo settà giò e ghe cuntaroo tutt coss.
 EM. Calaria anca quella! Chi sa come l'andaria in
 furia; el sa no che l'è capace de battem!
 POP. Povera donnetta!
 SIM. *(sognando)* Juu! Va là!

EM. Oh Dio, el se dessedà!
 POP. No, l'è adree a insognass. (El dorma per so
 cunt.)
 EM. L'è strana! La me par minga la vos de mè
 mari!
 SIM. *(c. s.)* Juu, va là, juu!
 DAR. *(di dentro)* Va là, juu!
 EM. Oh Dio, me mari. Ma chi l'è donca che gh'è
 lì? *(va al letto)*
 POP. No, no, chi lee.
 EM. On omm! Oh Dio sont bell e andada.
 POP. Anca mi.
 EM. Come se fa adess?
 POP. Che la me sconda. — Scondemes insemma.
 EM. *(apre il guardario)* Ah! chi insci.
 POP. Benissim, ghe stemm tutt e du, che la vaga
 avanti.
 EM. Ch'el vaga avanti lu. *(lo spinge nel guardario e
 chiude)* E mi in stanza de la Caterina *(entra dalla
 porta vicina)*

SCENA V.

Darsena con un cappotto da brumista invece della veste da camera e **detti**.

DAR. Gh'era el brumm, gh'era el Leon, gh'era la gesa, ma mia miee la gh'era no. — Ma dove l'è andaa el me amis? Ehi lu, dove l'è andaa?

POP. *(nel guarnerio)* Sont chi.

DAR. Comè in del guarneri? cossa el fa denter li?

POP. Soffeghi. Ch'el derva in pressa.

DAR. *(apre)* Cossa el faseva denter li.

POP. Nient, hoo creduu che la fuss ona porta e invece... — Ma lu come l'è consciaa! Perchè l'è consciaa così?

DAR. Ch'el risponda lu, cossa el faseva denter?

POP. Ch'el me disa prima lu.

DAR. Ch'el se figura sur... come l'è el so nomm?

POP. Poppanti.

DAR. Ben, ch'el se figura sur Pompanti! S'eri l'è sulla piazza, vedi on brumm fermaa de dre della

gesa, dervi la portera, borli dent e che l'indovina?...

POP. L'era dent lee a speccià?

DAR. No. Gh'era dent el brumista a dormi, che a sentimm mi a borlà dent in del brumm el se dessadaa. Quel che è success soo minga dighel. Soo domà che la battaglia de Solferin l'è nient in confront. Che spetasciada, el me car sur Pompanti.

POP. No, Poppanti.

DAR. Ah, sì. — Quel che l'è strano l'è staa che in del taccaa lit se semm cambiaa el vestii, mi g'hoo lassaa là el me baston e hoo tolt su la soa frusta.

POP. L'è vera.

DAR. *(levando il tabarro e mettendolo sulla sedia)* Ma ghe giuri che l'ha minga de passà insci liscia. *(resta col gipponino)* Sta mattina voo subit a faa la deposizion a la Questura perchè già, mia miee l'è scappada — l'ha abbandonaa el tetto conjugale a 2 or dopo mezza nott. Cossa ne dis sur Lattanti?

POP. No, Poppanti.

DAR. Oh, ma la trovaroo! Sì, la trovaroo e allora *(si ode Simone che russa)* Oh! Cossa senti! Che la sia lee?

POP. (Oh cisti!) Ma ecco, voreva digh...
 DAR. Ah, capissi. L'è tornada intant che mi s'era via e l'è corsa in lett. (*per andare al letto*)
 POP. Ma ch'el me lassa spiegagh...
 DAR. No, corpo d'on turco! G'hoo on'idea! Vœuj interrogalla davanti a luu per avegh un testimoni. (*al letto*) Donna perversa e rea! Moglie spergiura e infedele. Cossa l'è che te faa stanott? (*Simon si volta*) Oh, la se volta de l'altra part, eh? Ma sto lett chi el sarà per lee ona graticola come quella de S. Lorenz!
 SIM. (*caccia le gambe dal letto*)
 DAR. Cossa vedi. On omm e vestii in del me lett, nel lett de mia miee! (*spaventato indietreggia*) cossa vœur di' sta roba?
 SIM. (*si alza*) Dove el comanda de andà! Carrozza, signore?
 DAR. Dormi o son dessedaa?
 SIM. Va laa! Juu! Ghich! Ghich!
 DAR. On alter brumista!
 POP. Ghe n'è tanti a Milan!
 DAR. Ma mi g'hoo chi la frusta, el casciaroo gio di scal a frustad. On scandol simil in casa de don Darsena! Ciappa. (*gli dà una frustata*)
 SIM. Ti te set Darsena. Allora te set Sartirana.

DAR. Come el fà a savè el mè pseudonimo?
 SIM. Ciappa Sartirana, ciappa Darsena. (*frusta*)
 DAR. (*fuggendo dall'altra parte*) Chi te set ti?
 SIM. Mi sont el fradell de la Togna, ciappa. (*frusta*)
 DAR. On alter fradell de la Togna! — Ma allora lu chi l'è? (*a Poppanti*)
 POP. Mi sont fradel anca mi!
 SIM. Adess te me scappet pu. (*lo fa correre colla frusta*)
 DAR. Ajutt! Ajutt! (*corre per la stanza*)

SCENA VI.

Emma e detti.

(*Emma compare sulla porta di destra come una sonnambula con lume acceso*)

DAR. Mia miee! (*Poppanti fa segno a Simon di partire*)
 SIM. L'è giusta, l'è mei che me la cava e bonna nott. (*fa segno a Poppanti che vuole i denari e dopo la promessa*)

DAR. Che la sia tornada sonnambola?

POP. Ma sigura, el ved no che l'è in sonnambolismo.

DAR. L'è propi vera. Gh'è torna la soa malattia.
(*fa per avvicinarsi ad Emma*)

POP. Cossa el fa? — Ch'el guarda ben a toccala. Se le desseda in sto stat el vœur falla morì.

DAR. No, no. — Ma disen che a dagh di pizzigon ai donn indorment l'è el mezzo de fai ciciarà. Se provass a stregech la punta di dit?

POP. Ssts, ch'el tasa! (*prende il lume di Emma e lo porge a Darsena*)

EM. (*prendendo il braccio di Poppanti*) Te set ti, cara el me ben?

DAR. No, voj, te sbagliet; el to ben sont mi.

POP. Ch'el tasa donca! — Sì, sont mi, cara.

EM. Oh come sont contenta de vedett. E ben, perchè te me brasciet minga su come el solit.

POP. Ma sì, cara.

DAR. No, ch'el scusa, tocca a mi. (*avvicinandosi*)

POP. Ch'el vaga via. (*lo spinge, poi abbraccia Emma*)

Ecco, cara, te see contenta?

EM. Ti te saree rabbiaa con mi a vess sortida de casa a st'ora!

DAR. Ma già, s'era on poo rabbiaa!

POP. Ma el vœur tasè o no? (*a Emma*) No, che sont minga rabbiaa. — Perchè te set sortida te g'avaret avuu el to motiv, vera la mia cara Emma!

DAR. El ghe diss anca la soa Emma!

EM. Sì, tel set ti, eh? Quel bell braccialett che te me regalaa? Ben l'hoo perduu.

DAR. Oh, te perduu el braccialett? (*mette la mano sul braccialetto di che si accorge Emma*)

EM. Sì, e sont sortida per cercall ma inutilment. Oh, ma criem minga, dimm che te set minga rabbiaa, brascemes su ancamò.

DAR. Ma sì. (*si avvicina*)

POP. Ma ch'el staga fermo. El vœur falla desseda? (*a Emma*) Mi vess rabbiaa cont ti! Mai puu.
(*l'abbraccia*)

EM. (*passando vicino a Darsena*) Cossa vedi!

DAR. Cossa la ved? (*guarda attorno e posa il lume*)

EM. L'è donca lu quel secca perdee che ha seguitaa a tormentamm là alla festa de ball con tutt qui asnad ch'el me diseva?

DAR. Mi?

EM. Sì, lu, che l'ha seguitaa a famm l'asen. E sont sicura che l'è staa lu a robamm el braccialett!

DAR. Ma no! ma no!

EM. Ch'el nega minga! El vedi là sul sò brasc, sott a la manica del gipponin.

DAR. Oh Dio, hoo faa maron! (*Emma gli prende il braccialetto e lo mette sul braccio*)

EM. Oh l'è così che l'approfittaa della confidenza d'ona donna che ghe balla insemma con lu? Robagh el soo braccialett, lu l'è on lader!

POP. Lader... alla porta. — E ch'el ringrazia el Signor ch'el femm minga menà via.

EM. No, che le lassa chi on moment. (*si volge a Simon*) E ti, Simon, te set rabbiaa perchè te podet minga vegni a trovà la toa miee per causa de la gelosia de sto don Giovanni chi. — Ben, fatt restitui i letter de toa sorella che el g'ha lì in saccoccia. (*gli cava le lettere di tasca*) Adess ti te set in mezz ai too giudes, lor che pronuncien la sentenza. (*siede e finge di essere sempre indormiente*)

POP. Donca, sur Darsena, nun semm chi a giudical.

DAR. Che senten. Degià che la mia miee la dorma e che la sent no, femm el noster bugadin in famiglia. Cossa el pretend lu?

POP. Ecco chi i noster condizion. A sto giovinotto

onesto cocchiere e mari de Caterina, la soa donzella.... La ciav de la soa casa per podè vegni chi quand el vœur.

DAR. Sì, sì, accordato.

POP. Second.

DAR. Ah, gh'è anca una seconda condizion?

POP. Gh'è anca la terza. Ch'el giura de pensagh pu a la Togna.

DAR. Rinuncià a quella bella tosa?

SIM. Comè?

DAR. El giuri, el giuri!

POP. Terza. — Ah, el ved la mia persona? La mia profession, Ispettor del Tramvai. I me intenzion hin onest. — Vegni a domandagh la man de soa miee.

EM. (Cosa?)

DAR. Mia miee?!

POP. Ch'el vaga minga in furia ch'el deventa pussee brutt e ch'el me daga ascolt. — Lu el g'ha per lo men 25 ann pussee de mi, donca l'è cert che el creparà prima de mi. Donca, fina a la soa mort mi ghe giuri de rispettà soa miee come on bravo ficcu. Quand lu el ghe sarà pu, la sposi mi.

DAR. Ma chi lu?

32

EL SIMON BRUMISTA

POP. Oh, mi spetti magari on ann.

DAR. No, per amor di Dio!

POP. Se lu el refuda mi me tacchi ai cost de soa
miee e la molli puu.

EM. Se mi saront contenta però. *(si sveglia)*

DAR. Comè, te savevet tutt coss?

EM. Sì, signor. La Caterina per vendetta la m'ha
contaa tutt. Adess in genœucc e ch'el prometta
d'ora in avanti de cambià sistema.

DAR. El prometti.

POP. Voj, brumista.

SIM. Carrozza sciori. Vemm al Dal Verme?

POP. No, vemm a dormi.

FINE.

- garofol de cinq foeuj, commedia in un atto dello stesso.
- 87 On minister in erba, comm. in 2 atti di C. Arrighi.
- 88 El prestit de Barlassina, commedia in 3 atti di C. Arrighi.
- 89 La sura Sanlorenzi. comm. in 3 atti di C. Arrighi.
- 90 El Granduca de Gerolstein, commedia in 3 atti di C. Arrighi. — On ball in maschera, parodia in un atto dello stesso.
- 91 On matrimoni per procura, commedia in 2 atti di C. Arrighi. — El sur Fonsin, commedia in un atto dello stesso.
- 92 La Fiorista, commedia originale in 4 atti di Giacomo Bonzanini.
- 93 La vendetta d'on Cugnaa, commedia in 2 atti di A. Dassi. — La ghitarra de Stradivari, farsa in un atto di Duroni e Giraud.
- 94 On scavezzacol, comm. in 2 atti di G. Tradico.
- 95 I scœul de ball, comm. in 3 atti di Edoardo Mendel.
- 96 On panattonin, comm. orig. in 2 atti di C. Cima.
- 97 Carlo Porta e i so poesij, scene dell'epoca, in 3 atti, di Teodoro Anselmi.
- 98 Leggerezza! scherzo comico in un atto di Leo Veleità. — El 6 febrar 1853, bozzetto drammatico in 2 quadri di Teodoro Anselmi.
- 99 On lumin lontan lontan, comm. in 4 atti di C. Cima.
- 100 Chi sprezza ama, comm. in 2 atti di G. Duroni.
- 101 El garibaldin, idillio in un atto di E. Giraud.
- 102 I saltador, vaudeville in 2 atti di E. Giraud.
- 103 Scrittura doppia! commedia in 4 atti di Giovanni Duroni.
- 104 Ona partida alla môra! commedia in un atto di F. Bussi.
- 105 Lu el po andà, commedia in un atto di Edoardo Giraud. — La baila, vaudeville dello stesso.
- 106 A la pretura, commedia in un atto di E. Giraud. — Minestron, follia dello stesso.
- 107 Casa Cornabò, commedia in 2 atti di Edoardo Giraud. — La mamma la dorma! dramma in un atto dello stesso.
- 108 Ona stoffa tutta lana, commedia in 3 atti di G. Duroni

- 109 Ona perla, commedia n 2 atti di F. Bussi.
110 La class di asen, scherzo comico con cori di E. Ferravilla. — Massinelli in vacanza. dello stesso.
111 Giugador!... comm. in un atto di F. Bussi. — El sur Squilletta, scherzo comico dello stesso.
112 Un brus demòcratich, comm. in un atto di E. Ferravilla. — Dopo el matrimoni, commedia in un atto di G. Duroni.
113 L'opera del Maester Pastizza, vaudeville in un atto. Musica di C. Casiraghi.
114 La mia pipa, bozzetto popolare in 2 atti di Bussi Federico. — On avanz de la Cernaja, scena comica dello stesso.
115 L'impegnataria, commedia in 2 atti di G. Stella.
116 Daria, dramma in 4 atti di G. Stella.
117 La causa de l'Avocatt Cardan, commedia in 3 atti di G. Stella.
118 Meneghin Pecenna e l'Esposizion de Milan, bozzetto fantastico di G. Duroni e G. Sbodio.
119 Indrizz e invers d'ona medaja, commedia in 2 atti di G. Duroni.
120 El lunedì, commedia in due atti di E. Giraud. — I Arlii (I mali auguri), commedia in un atto dello stesso.
121 L'Amis del Papà, commedia in 3 atti rappresentata in napoletano per cura di E. Scarpetta, ridotta per le scene milanesi da E. Ferravilla.
122 Bagolamento-fotoscultura, vaudeville in un atto di N. Brianzi, musica di....
123 Adattemes! scherzo comico in un atto di C. Monteggia, con un'aria scritta appositamente dal cav. A. Ponchielli. — Amor sul tece, commedia in un atto dello stesso.
124 Magg de testimoni a la cort d'assisi, intermezzo comico in un atto di Edoardo Giraud. — El Simon brumista, commedia in un atto dello stesso

Si spediscono, franchi di porto, dietro l'importo di cent. 35 al fascicolo — Si raccomanda la esattezza e la chiarezza nell'indirizzo.